

Chasqui

Revista Latinoamericana
de Comunicación

No. 47 - NOVIEMBRE 1993

Director

Asdrúbal de la Torre

Editor (E)

Jorge Mantilla Jarrín

Consejo Editorial

Jorge Mantilla Jarrín

Edgar Jaramillo

Luis Castro

Nelson Dávila

**Consejo de Administración de
CIESPAL**

Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la
Universidad Central del Ecuador.

Presidente Alterno, Rubén Astudillo,

Min. Relaciones Exteriores.

Eduardo Peña Triviño,

Ministro de Educación.

Luis Castro, UNP.

Fernando Chamorro, UNESCO.

Flavio de Almeida Sales, OEA.

Raúl Izurieta, AER.

Julio Camba, Universidad Estatal de
Guayaquil.

Fernando Naranjo Villacís, FENAPE.

Jefe de Redacción

Kintto Lucas

Asistente de Edición

Martha Rodríguez

Portada

Fernando Torres

Impreso

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Portada, Imprenta Mariscal

Chasqui es una publicación de CIESPAL
que se edita con la colaboración de la
Fundación Friedrich Ebert de Alemania

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Tel. 506-149. Telex: 22474 CIESPAL ED

Fax (593-2) 502-487 - E-mail/correo

electrónico: editor@chasqui.ec

editor%chasqui@ecuanex.apc.org

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan
necesariamente la opinión de CIESPAL o
de la redacción de *Chasqui*.



EDUCOMUNICACION

La comunicación ofrece
amplias posibilidades a los
procesos educativos, más
allá de la oferta de los
instrumentos tecnológicos. La
tecnología debe superditarse al
objetivo pedagógico. La
comunicación debe hacer
factible el proceso educativo
dentro de márgenes de
creatividad, expresión y
participación.

- 4 ¿Qué significa aprender?,
Francisco Gutiérrez P., Daniel
Prieto Castillo
- 11 La Santa inquisición,
Enrique E. Sánchez Ruiz
- 14 Mario Kaplún: Cultura de
imágenes, no de sentidos,
Guillermo Orozco Gómez,
Sergio Inestrosa González
- 18 Lo uno y lo diverso, José
Rojas Bez
- 21 El poder de la palabra, Kintto
Lucas

ENTREVISTAS

- 25 Antonio Buero Vallejo: De la
humanidad se puede pensar
todo incluido lo peor, Jesús
Milla Alonso, Consuelo Pérez
Benítez
- 29 Fernando "Pino" Solanas: El
viaje hacia un lenguaje propio,
Lauro Marauda
- 31 Armando Rollemberg:
Desafíos y perspectivas de la
comunicación, Edgar
Jaramillo S.

FORTALECIMIENTO DE LA RADIO



Las radios populares deben
competir con las
comerciales. No se pueden
quedar rezagadas a pequeños
espacios. Con creatividad,
innovaciones y participación
real de la población deben ir
ganando espacios importantes
dentro de las comunicaciones,
contribuyendo a la creación de
procesos democráticos y
pluralistas dentro del marco de
la libertad de opinión y decisión.

- 35 Un sueño hecho realidad,
Colectivo CX 44
Panamericana

- 41 ¿Podemos hablar?, *Sara Fletcher Luther*
- 45 Irlanda: Liberar las ondas, *Margaretta D'Arcy*
- 47 La radio universitaria se mueve, *Gloria Rodríguez Garay*
- 49 Diexismo, *Enrique Ramírez Cortez*
- 53 La radio comunitaria, *Robbin D. Crabtree*
- 57 ¿Radio popular o comunitaria?, *María Cristina Mata, ALER.*
- 60 Argentina: Una radio dentro del colegio, *Jorge González*

IMPACTO DE LA TELEVISION



- 72 "Yo soy Batman, tu sos Robin", *Alvaro Pan, Daniel Erosa*
- 76 Fernando Andacht: La TV y la falta de estereotipos, *Alvaro Pan, Daniel Erosa*
- 77 México: Propuestas televisivas y proyecto político, *Sergio Inestrosa*
- 80 Nicaragua: Una televisión melodramática, *Roberto López*
- 81 Colombia: Sexo y violencia en la pantalla, *María Isabel Gracia*
- 82 El enlatamiento televisivo del arte, *Reynaldo Pareja*



El crecimiento de la televisión rebasa todas las expectativas. Se ha constituido en una escuela paralela con una amplia influencia en la sociedad.

- 61 Televisión regional en la Europa de las Identidades, *Bernat López*
- 66 España: "Telebasura" y TV de supermercado, *Pablo Azócar*
- 67 ¿Quién se queda con la TV por satélite en Asia?, *Joyana Sharma*
- 68 La televisión segmentada, *Luiz Guilherme Duarte*

UNICEF

- 91 El poder sutil de la telenovela, *Patricia Iriarte*
- 93 El tercer canal, *George McBean*
- 94 Las comadronas y su oficio ritual, *Oscar Liendo*

ACTIVIDADES DE CIESPAL

- 96 Lucía Lemos: De a poquito en las nuevas tecnologías, *Martha Rodríguez*
- 99 RESEÑAS

NUESTRA PORTADA

Carnaval de los animales, serigrafía de Fernando Torres, 1991, 75 cm x 55 cm.

El autor es ecuatoriano y su obra ha sido expuesta en diversas muestras nacionales e internacionales
Taller: Jorge Washington 656 y Amazonas. 2do. piso. Telf. 527 629
Quito - Ecuador

Fotografía: Ramiro Jarrín

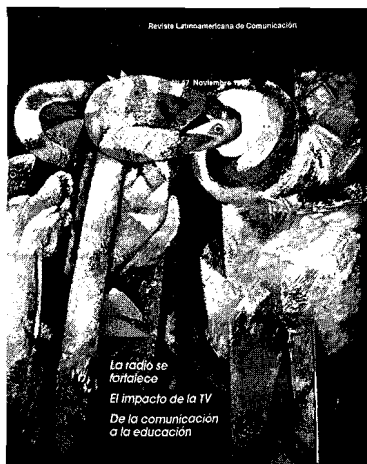
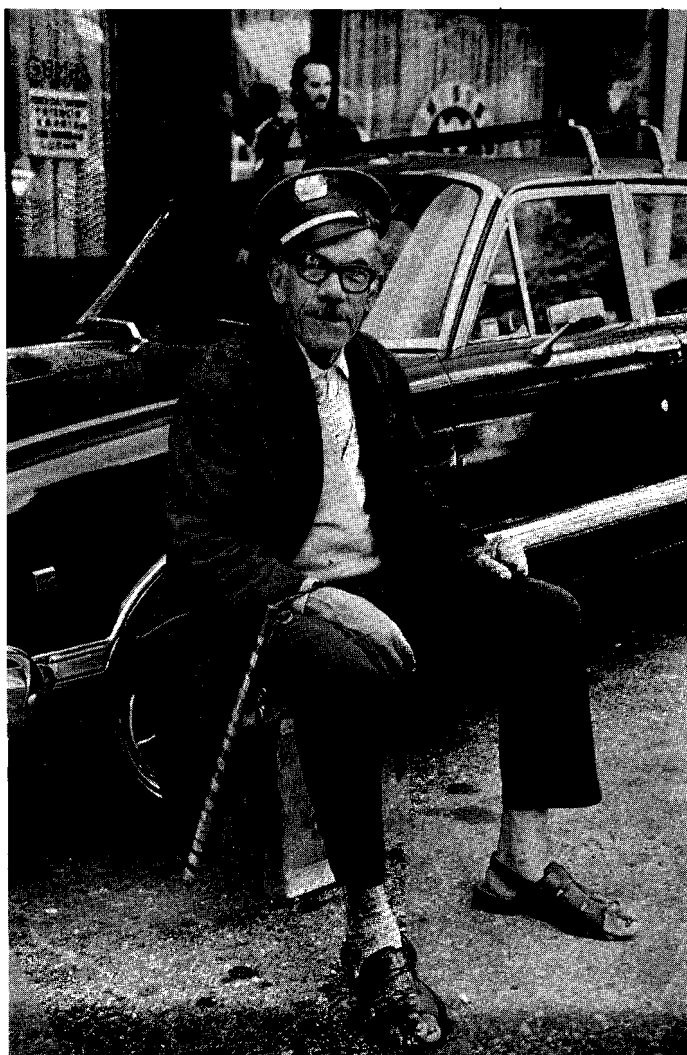


FOTO DE PORTADA INTERIOR

Oscar Bonilla
PRISMA

Agencia de Imágenes de
América Latina

Av. Bartolomé Mitre 1488, of. 202
Casilla C.10985. Telf. 963-273
Montevideo - Uruguay



Oscar Bonilla, Uruguay, 1992

La Radio Comunitaria

Historia y síntesis de modelos y experiencias

Al examinar la historia y el desarrollo de la radio, Lewis y Booth argumentan que la radio es un "medio invisible". La radio es continuamente "desplazada por el encanto de la televisión", un desplazamiento que lamentablemente también se ha evidenciado en el marco de la investigación académica. Sin embargo, la radio parece tener cierto poder para crear un espacio comunitario. La idea de comunidad significa a la vez un lugar, una añoranza de ciertos valores sociales tradicionales, la unidad frente a un enemigo común, y una especie de ambiente de trabajo.

La radio comunitaria en EE.UU. se inició en 1946 con el establecimiento de una organización pacifista denominada la Fundación Pacífica. Lewis Kimball Hall creó la fundación y con ésta comenzó a transmitir en 1949 en Berkeley, California, en KPFA, una emisora radial auspiciada por los oyentes (Trufelman, 1979). La explicación de Hill para la existencia de la radio Pacífica tenía mucho que ver con la libertad de expresión y la democracia.

La gente en Pacífica consideraba que la imaginación era la principal herramienta de una buena emisora. Esta radio se desarrolló hasta convertirse en una cadena de cinco emisoras, que enfatizaba el elemento creativo. Con el incremento de la radio educativa (PBS, radio educativa como WHA-Madison, etc.), Hill continuó insistiendo que la radio no comercial debía ser considerada como un medio creativo, artístico, en vez de tener una visión simplemente instructiva. La radio podía ser una alternativa para los artistas y para una variedad de culturas con una programación creativa de cualquier naturaleza. El primer experimento en radio comunitaria también enfatizaba una desmistificación de la radiodifusión con la utilización de un estilo más "humano" y no profesional. Por ejemplo, "Estos experimentando dificultades técnicas" dio paso a "La cinta se rompió!" (Trufelman, 1979:30; también ver McKinney, 1966).

La radio Pacífica presentaba noticias, editoriales, musicales y programación educativa alternativos. Es decir, "alternativo" a lo que presenta la radiodifusión comercial y educativa. Las noticias y la información alternativa (hasta ahora se le conoce al "Informativo de la Radio Pacífica" por esta característica) compartían el espacio con cuentos y calendarios comunitarios, entre otros programas.

El público tenía el máximo acceso a las ondas radiales por medio de llamadas telefónicas, la producción de progra-

ROBBIN D. CRABTREE es Profesora Asistente de Estudios de la Comunicación en la Universidad Estatal de Nuevo México.

mas y otras formas de participación voluntaria. Esto dio paso a un estilo administrativo menos autoritario e incluso a una estructura de tipo "familiar".

El libro de Milam, *Sexo y Radiodifusión* (1975), un manual para instalar una estación comunitaria, enfatiza sobre el rol de la radio comunitaria en el cambio social. El libro está escrito con humor y expresa varias reflexiones populares vigentes en ese tiempo, incluyendo "la manipulación de la mente", el nudismo, la resistencia pasiva y la radio como acción política. En *Los Papeles de la Radio* (1986), Milam continuó con lo que denomina la radio "orientada a la comunidad" y los problemas enfrentados entre 1962 y 1977 que incluían dificultades de financiamiento y acoso del FBI, la CIA y el IRS (oficina de recaudación de impuestos). Así eran esos tiempos.

Richard Mahler (1979), predijo el renacimiento de la radio comunitaria para la década de 1980. Mahler enfatizó los elementos de la radio comunitaria que eran comunes para la Fundación Pacífica y para la trayectoria de estas emisoras, pero también anotó algunos cambios. Por ejemplo, en vez de asumir el cambio social o un papel revolucionario, como en las décadas del 60 y 70, argumentó que la radio comunitaria se estaba convirtiendo en un medio para las comunidades pequeñas que tenían poco

acceso a los medios. La transmisión de las reuniones del pueblo, la programación especializada y la formación de colectivos de noticias son hechos que él menciona.

La incorporación de las minorías a la programación y administración sería una preocupación cada vez mayor durante la década del 80. También se enfatizó en el nivel de "profesionalismo" en el estilo administrativo y en las actitudes durante la transmisión radial.

Después de una década, Lewis y Booth (1990) anotaron que un mayor profesionalismo, amenazaba la esencia de la radio comunitaria en EE.UU. En la época que ahora se conoce como el "reaganismo", el lenguaje del mercado penetró las emisoras radiales comunitarias y públicas (Lewis & Booth, 1990). Sin embargo, los autores evidenciaron que es importante mantener un ambiente democrático de trabajo, aun en las emisoras radiales comunitarias con fuerte orientación al mercado.

Actualmente, la Federación Nacional de Radiodifusores Comunitarios (NFCB) define a sus miembros como: "emisoras independientes, no comerciales, de todos los tamaños en todo tipo de mercado, que comparten un compromiso común de enfrentar importantes necesidades e intereses en sus comunidades; que dan al público en general el máximo

acceso posible para salir al aire; y reflejan una amplia gama de opiniones y manifestaciones culturales de sus comunidades. Son regidas por los representantes de las comunidades a las que sirven y obtienen una parte importante de sus recursos de las contribuciones de los radioescuchas y del público en general."

Radio local y comunitaria en Europa

En Europa, la radio local es un fenómeno que ha crecido desde la Segunda Guerra Mundial, con la evolución de los sistemas nacionales de comunicación. (Browne, 1988). Mientras mantiene una diferencia con la radio comunitaria de EE.UU., la radio local europea ha sido influenciada por algunas de sus filosofías y principios. "La mayoría de redes radiales europeas han intentado descentralizar su producción," y han ofrecido una nueva forma para salir al aire, "el libre acceso y la descentralización se pueden combinar de varias maneras, abriendo el camino hacia nuevas formas de utilizar la radio" (Beaud, 1980:87). Por ejemplo, la radio local independiente de Italia fue inicialmente reconocida como una de las pocas que tomó un "paso decisivo" al otorgar "libertad con menos supervisión a los grupos locales o a las comunidades para que organicen por su cuenta un sis-



Miguel Cruz, Santo Domingo, 1991

"El Alfarero", fabricando cerámica



Jesús Carlos, Imagen Latina, Brasil

Indígena, Guatemala

tema de comunicación radial independiente de las redes nacionales de radiodifusión" (Beaud, 1980:109). Incluso, la "radio libre" en Italia se consideraba un medio de comunicación entre los grupos tradicionalmente marginados (homosexuales, mujeres, obreros) y las estaciones radiales nacionales.

El desarrollo de la radio comunitaria en Gran Bretaña estuvo relacionado a un mayor reconocimiento de las diferencias de clase, a la fragmentación cultural de la audiencia y al fracaso de la radio comercial local: su contenido era local, pero su forma no (Lewis & Booth, 1990). La radio pirata respondía a un movimiento de la juventud y a la demanda del público por la música popular. Este formato de "música alternativa" es un elemento decisivo que permite entender la radio comunitaria.

Radio comunitaria y el NOMIC

En la perspectiva de la comunicación para el desarrollo que impulsa la UNESCO, Berrigan (1981) caracteriza a la comunicación comunitaria como una comunicación de doble vía. Su definición de comunicación comunitaria difiere de otras que utilizan términos como "medios comunitarios" para describir la programación diseñada para grupos específicos de la comunidad. Para Berrigan, los medios comunitarios son "adaptaciones de medios de comunicación al servicio de la

comunidad, para cualquier objetivo que ésta determine". En mayor grado que otros autores, Berrigan identifica las variables de "acceso" y "participación" como las características fundamentales de los medios de comunicación democráticos y comunitarios y define los términos detalladamente.

Para Peter Lewis (1984), la programación alternativa implica que las emisoras comunitarias presentan programas que no existen en otras frecuencias predominantes. Como ejemplo se puede citar los programas que incorporan llamadas telefónicas que, a diferencia de las versiones fuertemente controladas de la radio comercial que en ocasiones escogen las llamadas y utilizan grabaciones, permite a los oyentes llamar y expresarse libremente. Esto se evidencia en programaciones que incluyen desde debates políticos (como el caso de *Radio Alice* de Italia que incluso fue acusada de incitar a manifestaciones) hasta dramas improvisados (*Radio Popolare* de Italia) y orquestas de radioescuchas (*Radio Ici et Maintenant* de París).

Lewis caracteriza a la radio comunitaria por un estilo de locución más informal que puede incluir "sentimientos" y hasta "equivocaciones". Su programación está diseñada con mayor libertad para satisfacer las necesidades específicas de la comunidad. El contenido se

A pesar de la variada y fascinante historia de la radio comunitaria en el mundo industrializado, pocas personas conocen de su existencia e incluso menos son oyentes. Esto es particularmente evidente en los EE.UU., donde la radio y la TV comercial son tan penetrantes y omnipotentes.

entiende con mayor facilidad, es menos erudito y extraño. También es más fácil acceder al medio porque no se requiere ningún talento o capacitación especial para utilizarlo.

Concentrándose en este enfoque sobre el contenido y la forma, Lewis y Booth (1990) también se refieren a los diversos papeles del radioescucha. La mayor parte de la radiodifusión del mundo occidental, conciben al oyente como un simple receptor. El modelo de radio comunitaria cuestiona esta idea y considera a la audiencia como sujeto y participante a la vez. Por ejemplo, el oyente puede ser un participante, como en Estados Unidos, Canadá y Australia, o un "cómplice", como en Italia y Francia. Según Lewis y Booth, estas relaciones permiten a la audiencia compartir el espacio artístico y político.

¿Qué es la radio comunitaria?

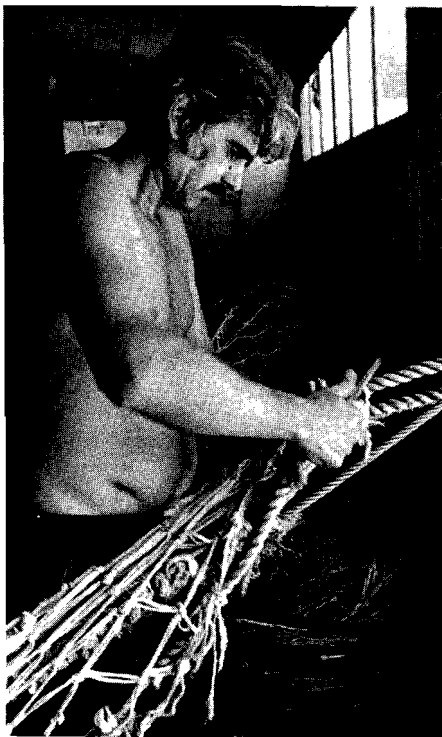
Sintetizando esta discusión puedo señalar que la Radio Comunitaria se caracteriza por algunos de los siguientes elementos o por todos ellos: (1) la emisora está ubicada dentro de la comunidad de la cual desea formar parte; (2) la estación es de propiedad de los miembros de la comunidad, que tienen el permiso para manejarla; (3) la estación es operada cada día por los miembros de la comunidad, aún cuando existan algunos "profesionales" como parte del staff; (4) los miembros de la comunidad están integrados en los procesos de toma de decisiones; (5) las decisiones se adoptan mediante una estructura de poder descentralizada y un proceso democrático; (6) la programación se produce localmente, empleando miembros de la comunidad; (7) la programación intenta abordar las necesidades de la comunidad; (8) la emisora tiene un método para captar las necesidades y preferencias de la comunidad; (9) los miembros de las "minorías" de la comunidad forman parte de la administración de la emisora y de la realización de los programas; (10) la programación refleja mayor diversidad de lo que existe en la radio nacional y/o comercial; (11) los miembros de la comunidad pueden salir al aire; (12) el formato y el estilo de los programas no refleja el profesionalismo pulido de los medios comerciales (u "oficiales"); (13) existen mecanismos para mantener un flujo comunicativo de doble vía.

Pocas personas conocen de su existencia e incluso menos son oyentes, suscriptores o voluntarios. Esto es evidente en los Estados Unidos, donde la radio y televisión comercial son tan penetrantes y omnipotentes. Incluso los estudiosos de los medios han ignorado en gran parte la radio comunitaria aún cuando han investigado con amplitud el papel de los medios de comunicación en la sociedad. Sin embargo, la radio comunitaria es uno de los pocos medios de comunicación democrático en el denominado "mundo libre". Incluso los canales públicos de las redes de televisión por cable se han reducido a carteleras o han desaparecido en algunos casos. Aún cuando es poco conocida, la radio comunitaria continúa contribuyendo a la identidad y al desarrollo de la comunidad, a la programación de las minorías, a las noticias alternativas y a la expresión artística en los Estados Unidos.

En Europa, la radio pirata está cediendo espacio a la radio comercial local en el proceso de privatización de la radiodifusión (es decir, comercialización) en varios países. Esto produce un mayor número de canales de difusión y un incremento en las horas de transmisión, sin embargo, también implica una menor posibilidad de contar con medios no comerciales y más democráticos. Con el fin de asegurar mayor variedad, parece que los europeos han dejado de valorar la noción sagrada del servicio público.

En los países en desarrollo, la radio comunitaria es la fuente de una nueva esperanza en la radiodifusión de servicio público. Ahora cumple un papel fundamental en el desarrollo nacional y comunitario en algunos países, como por ejemplo en Nicaragua y El Salvador. En Nicaragua, la radio comunitaria otorga al pueblo la oportunidad de apropiarse de los medios de comunicación al transmitir sus preocupaciones, salir al aire y al mismo tiempo sirve como enlace entre el pueblo y el gobierno y otras instituciones (Crabtree, 1992).

La radio comunitaria ha transformado los criterios que muchas personas tenían sobre el papel de la comunicación en la sociedad. Mientras el dilema fundamental se refiere a los problemas de financiamiento, las variadas historias y filosofías de la radio comunitaria continúan representando un modelo de comunicación democrática. ●



Oscar Bonilla, Uruguay, 1990

En el terminal pesquero, junto a la red